



---

# Aide-mémoire : passeport pour animal de compagnie – voyager avec des animaux

Aide-mémoire destiné aux vétérinaires concernant l'établissement de passeports pour animal de compagnie pour des animaux provenant initialement de l'étranger ou voyageant à l'étranger

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Objectif.....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Bref aperçu des dispositions concernant l'entrée et le retour en Suisse .....</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Foire aux questions.....</b>	<b>3</b>
3.1	Qui peut délivrer un PAC CH ?.....	3
3.2	Puis-je délivrer un PAC CH pour un animal provenant de l'étranger ?.....	3
3.3	À quoi dois-je faire attention avant de délivrer un PAC CH pour un animal provenant de l'étranger ? .....	3
3.4	De quelles données et informations dois-je disposer ?.....	3
3.5	Quelles données faut-il reporter dans le PAC CH ? .....	3
3.6	Comment reporter des vaccinations antirabiques effectuées à l'étranger ?.....	3
3.7	Comment reporter un titrage d'anticorps effectué à l'étranger ?.....	4
3.8	Comment inscrire correctement une vaccination antirabique que j'ai effectuée moi-même ? .....	4
3.9	Comment prolonger une autorisation d'importation délivrée par l'OSAV ?.....	4
3.10	Que faut-il prendre en considération pour voyager à l'étranger ??.....	4
<b>4</b>	<b>Autres points .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Informations complémentaires.....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Glossaire.....</b>	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Exemples explicatifs et illustratifs .....</b>	<b>5</b>

## 1 Objectif

Les instructions du présent document sont destinées aux vétérinaires. Il a régulièrement été constaté que les passeports suisses pour animal de compagnie (PAC CH) qui sont établis pour des animaux provenant initialement de l'étranger, qui voyagent à l'étranger ou qui reviennent en Suisse après un séjour à l'étranger comportent des erreurs ou ne comprennent pas toutes les informations requises. Le présent document répond aux questions les plus fréquentes. Pour le reste, nous vous renvoyons aux explications figurant en page 2 du passeport. Les abréviations utilisées dans le texte sont expliquées dans un glossaire (voir point 6). Le présent document ne se veut pas exhaustif.

## 2 Bref aperçu des dispositions concernant l'entrée et le retour en Suisse

	États membres de l'UE, autres États et territoires européens, Liechtenstein ( <a href="#">annexe 3, let. a, OITE-AC</a> )	Pays tiers jouissant d'une situation épizootique favorable au regard de la rage ( <a href="#">annexe 3, let. b, OITE-AC</a> )	Pays tiers dans lesquels la rage urbaine ne peut être exclue ( <a href="#">annexe 3, let. c, OITE-AC</a> ).
<b>Identification</b>	Puce électronique (avant la vaccination)		
<b>Vaccination antirabique</b>	Après l'identification, au plus tôt à l'âge de 12 semaines. Penser aux délais d'attente.		
<b>Titrage d'anticorps</b> ( <a href="#">dans un laboratoire agréé par l'UE</a> )	/		Prise de sang au plus tôt 30 jours après la date de la vaccination antirabique*  Si la prise de sang est effectuée hors de Suisse/de l'UE, un délai de trois mois doit être respecté avant que l'animal puisse entrer en Suisse**
<b>Documents d'accompagnement</b>	PAC CH ou PAC UE dûment rempli	PAC CH ou PAC UE dûment rempli ou certificat vétérinaire conformément à <a href="#">l'annexe 4, ch. 3, OITE-AC</a>	PAC CH ou PAC UE dûment rempli ou certificat vétérinaire conformément à <a href="#">l'annexe 4, ch. 3, OITE-AC</a>
<b>Autorisation de l'OSAV</b>	/		Entrée en Suisse via les aéroports de Bâle, Genève et Zurich.  Envoyer l'original du PAC CH à l'OSAV (voir p. 39 du passeport)
<b>Contrôle aux frontières</b>	Frontière suisse: <a href="#">Offices de l'OFDF</a>	Aéroport: à la douane, emprunter la voie rouge  Frontière suisse: <a href="#">Offices de l'OFDF</a>	Aéroport: à la douane, emprunter la voie rouge  Frontière suisse: <a href="#">Offices de l'OFDF</a>

\* Les délais indiqués doivent dans tous les cas être respectés. Les tests d'anticorps (avec prise de sang) effectués moins de 30 jours après la vaccination ne sont pas valables !

**\*\*Si la prise de sang est effectuée hors de Suisse/de l'UE, un délai de trois mois doit être respecté avant que l'animal puisse entrer en Suisse ! L'animal doit être soumis à un titrage d'anticorps avant tout court séjour dans un pays tiers visé à l'annexe 3, let. c, OITE-AC.**

### **3 Foire aux questions**

#### **3.1 Qui peut délivrer un PAC CH ?**

Les vétérinaires titulaires de l'autorisation cantonale d'exercer la profession de vétérinaire et dont le cabinet est situé en Suisse ou par les vétérinaires employés auprès d'une telle personne (voir [art. 34 OITE-AC](#) et [exemple B](#)).

#### **3.2 Puis-je délivrer un PAC CH pour un animal provenant de l'étranger ?**

Les passeports suisses pour animal de compagnie peuvent être délivrés uniquement pour les animaux qui sont déjà en Suisse et dont les détenteurs sont domiciliés en Suisse (domicile fixe en Suisse).

Remarque : les détenteurs confirment leurs données personnelles en apposant leur signature, voir [exemple A](#).

#### **3.3 À quoi dois-je faire attention avant de délivrer un PAC CH pour un animal provenant de l'étranger ?**

Il faut lire la puce et vérifier les données (voir question 3.4). Si vous soupçonnez une importation illégale, informez-en le service vétérinaire cantonal. Enregistrer les chiens dans AMICUS. Plusieurs variantes sont possibles pour l'inscription de la puce électronique : date d'implantation ou date de lecture ou les deux, biffer la mention inutile, voir [exemple C](#).

Hinweis:

Conformément à l'[art. 34 al.2bis de l'OITE-AC](#), le numéro du PAC CH délivré doit être saisi dans AMICUS.

#### **3.4 De quelles données et informations dois-je disposer ?**

Voir [art. 17b de l'OFE](#) (correspond aux données requises dans le PAC CH ou lors de l'enregistrement dans AMICUS) et preuve du contrôle de frontière/dédouanement.

#### **3.5 Quelles données faut-il reporter dans le PAC CH ?**

Toutes les informations devant obligatoirement figurer dans le PAC CH. Elles doivent être accompagnées d'un cachet et d'une signature partout où cela est requis.

#### **3.6 Comment reporter des vaccinations antirabiques effectuées à l'étranger ?**

Condition préalable : l'animal a été importé légalement de manière vérifiable (confirmation officielle de la vaccination antirabique disponible, voir question 3.4).

Les duplicatas (fabricant/vaccin et numéro de lot) doivent être effectués par ordre chronologique et être identifiés comme tels. La durée de validité indiquée doit correspondre à celle figurant dans le document original (certificat vétérinaire). Sauf indication contraire, la durée de validité est d'un an. Toutes les vaccinations antirabiques pertinentes doivent être reportées avec un cachet et une signature, voir [exemple D](#).

L'étiquette du vaccin peut être utilisée à condition qu'elle soit retirable. Elle doit être scellée avec un film laminé transparent autocollant.

### 3.7 Comment reporter un titrage d'anticorps effectué à l'étranger ?

Condition préalable : l'animal a été importé légalement de manière vérifiable (confirmation officielle du titrage dans un laboratoire agréé par l'UE disponible, voir question 3.4) : complet, avec cachet et signature.

### 3.8 Comment inscrire correctement une vaccination antirabique que j'ai effectuée moi-même ?

Primovaccination et vaccination de rappel : compléter tous les champs, sans oublier les dates, le cachet et la signature, voir [exemple E](#).

### 3.9 Comment prolonger une autorisation d'importation délivrée par l'OSAV ?

Voir les explications à ce sujet dans le PAC CH à la page 38.

### 3.10 Que faut-il prendre en considération pour voyager à l'étranger ??

Veillez-vous renseigner sur les conditions d'entrée du pays de destination directement auprès des autorités compétentes du pays en question.

## 4 Autres points

Rubriques XIV et XV : inscriptions de la douane et/ou du Service vétérinaire de frontière.

Du point de vue du contenu, le PAC du Liechtenstein correspond au PAC CH. Toutes les pages sont identiques, mais adaptées aux spécificités de chaque pays. Une autorisation de l'OSAV peut être inscrite uniquement dans l'un de ces deux passeports. Cette possibilité n'existe pas pour le passeport européen (PAC UE).

Ainsi, toute personne souhaitant inscrire l'autorisation de l'OSAV dans un PAC doit présenter l'original d'un PAC CH ou d'un PAC du Liechtenstein.

Les passeports pour animal de compagnie de certains pays tiers ressemblent souvent à s'y méprendre au PAC UE. Ces passeports ne sont toutefois pas reconnus, c'est pourquoi un certificat sanitaire doit être présenté pour pouvoir entrer en Suisse.

## 5 Informations complémentaires

[Check-list pour l'entrée de chiens/chats \(OSAV\)](#)

[Informations concernant les formalités douanières](#)

En cas de questions, veuillez-vous adresser à l'OSAV : [info@blv.admin.ch](mailto:info@blv.admin.ch).

## 6 Glossaire

Abréviation	Signification
CH	Suisse
UE	Union européenne
PAC CH	Le passeport suisse pour animal de compagnie est équivalent au PAC UE et au PAC d'autres pays européens reconnu par l'UE. L'inscription et le report d'informations dans le PAC CH sont autorisés.
PAC UE	Le passeport pour animal de compagnie des États membres de l'UE ou d'autres États européens visés à l' <a href="#">annexe 3, let. a, OITE-AC</a> sont équivalents au PAC CH. L'inscription et le report d'informations dans le PAC UE sont autorisés. Différence : le PAC UE ne contient pas les pages 37 à 42.
Pays tiers	Tous les pays à l'exception des États membres de l'UE, de l'Islande, de la Norvège et du territoire de l'Irlande du Nord ( <a href="#">annexe 3, let. b et c, OITE-AC</a> )

## 7 Exemples explicatifs et illustratifs

### Exemples A et B : Coordonnées du propriétaire et cabinet vétérinaire émetteur

IV. Ausstellung des Passes / Délivrance du passeport  
Rilascio del passaporto / Issuing of the passport

Name des ermächtigten Tierarztes / Nom du vétérinaire habilité  
Nome del veterinario autorizzato / Name of the authorised veterinarian  
Dr. med. vet. Erika Musterfrau

Anschrift / Adresse  
Indirizzo / Address  
Musterstrasse 123

Postleitzahl / Code postal  
Codice postale / Postal code 4567

Ort / Localité  
Città / City Beispielhausen

Land / Pays  
Paese / Country Schweiz

Telefonnummer / Numéro de téléphone  
Numero de telefono / Telephone number +41 (0)31 123 45 67

E-Mail-Adresse / Courriel  
Indirizzo e-mail / E-mail address info@kleintierpraxis-muster.ch

Ausstellungsdatum / Date de délivrance  
Data di rilascio / Date of issuing 01.01.2020

MUSTER STEMPEL  
Kleintierpraxis Muster  
Musterstrasse 123  
4567 Beispielhausen

Stempel und Unterschrift / Carbet et signature  
Timbro e firma / Stamp and signature

CH-23-00000000 9

I. Angaben zum Besitzer / Coordonnées du propriétaire  
Dati del proprietario / Details of ownership

1. Nachname / Nom  
Cognome / Surname Muster

Vorname / Prénom  
Nome / Name Hans

Anschrift / Adresse  
Indirizzo / Address Bahnhofstrasse 1

PLZ / Code postal  
Codice postale / Postal code 3000

Ort / Localité  
Città / City Bern

Land / Pays  
Paese / Country Schweiz

Telefonnummer\* / Numéro de téléphone\*  
Numero di telefono\* / Telephone number\* 031 123 45 67

Unterschrift / Signature  
Firma / Signature

2. Nachname / Nom  
Cognome / Surname

Vorname / Prénom  
Nome / Name

Anschrift / Adresse  
Indirizzo / Address

PLZ / Code postal  
Codice postale / Postal code

Ort / Localité  
Città / City

Land / Pays  
Paese / Country

Telefonnummer\* / Numéro de téléphone\*  
Numero di telefono\* / Telephone number\*

Unterschrift / Signature  
Firma / Signature

\* freiwillige Angabe / facultatif / facoltativo / optional

6 CH-23-00000000

## Exemple C : Informations sur la puce électronique

III. Kennzeichnung des Tieres / Marquage de l'animal Marcatura dell'animale / Marking of animal	
1. Alphanumerischer Transponder-Code / Code alphanumérique du transpondeur Codice alfanumerico del trasponditore / Transponder alphanumeric code	
2. Datum der <del>Implantierung</del> oder <del>Ablesung</del> * des Transponders / Date d'implantation ou de lecture* du transpondeur / Data dell'applicazione o della lettura* del trasponditore / Date of application or reading* of the transponder	
3. Implantierungsstelle / Emplacement du transpondeur Ubicazione del trasponditore / Location of the transponder	
4. Alphanumerischer Tätowierungs-Code / Code alphanumérique du tatouage Codice alfanumerico del tatuaggio / Tattoo alphanumeric code	
5. Datum der Tätowierung oder Ablesung* der Tätowierung / Date d'application/de lecture du tatouage Data dell'applicazione/della lettura del tatuaggio* / Date of application/date of reading of the tattoo	
6. Tätowierungsstelle / Emplacement du tatouage Ubicazione del tatuaggio / Location of the tattoo	
Die Kennzeichnung ist vor jedem neuen Eintrag in diesen Pass zu überprüfen. Vérifier le marquage avant toute nouvelle inscription dans le présent passeport. Occorre verificare la marcatura dell'animale prima di inserire altri dati nel presente passaporto. The marking must be verified before any new entry is made on this passport.	
* Nichtzutreffendes streichen / Supprimer la mention inutile Cancellare la dicitura non pertinente / Delete as necessary	
8	CH-23-0000000

  

III. Kennzeichnung des Tieres / Marquage de l'animal Marcatura dell'animale / Marking of animal	
1. Alphanumerischer Transponder-Code / Code alphanumérique du transpondeur Codice alfanumerico del trasponditore / Transponder alphanumeric code	123 456 789 012 345
2. Datum der <del>Implantierung</del> oder <del>Ablesung</del> * des Transponders / Date d'implantation ou de lecture* du transpondeur / Data dell'applicazione o della lettura* del trasponditore / Date of application or reading* of the transponder	01.01.2020
3. Implantierungsstelle / Emplacement du transpondeur Ubicazione del trasponditore / Location of the transponder	Nacken links
4. Alphanumerischer Tätowierungs-Code / Code alphanumérique du tatouage Codice alfanumerico del tatuaggio / Tattoo alphanumeric code	Nacken links
5. Datum der Tätowierung oder Ablesung* der Tätowierung / Date d'application/de lecture du tattoo Data dell'applicazione/della lettura del tatuaggio* / Date of application/date of reading of the tattoo	
6. Tätowierungsstelle / Emplacement du tatouage Ubicazione del tatuaggio / Location of the tattoo	
Die Kennzeichnung ist vor jedem neuen Eintrag in diesen Pass zu überprüfen. Vérifier le marquage avant toute nouvelle inscription dans le présent passeport. Occorre verificare la marcatura dell'animale prima di inserire altri dati nel presente passaporto. The marking must be verified before any new entry is made on this passport.	
* Nichtzutreffendes streichen / Supprimer la mention inutile Cancellare la dicitura non pertinente / Delete as necessary	
8	CH-23-0000000

  

III. Kennzeichnung des Tieres / Marquage de l'animal Marcatura dell'animale / Marking of animal	
1. Alphanumerischer Transponder-Code / Code alphanumérique du transpondeur Codice alfanumerico del trasponditore / Transponder alphanumeric code	123 456 789 012 345
2. Datum der <del>Implantierung</del> oder <del>Ablesung</del> * des Transponders / Date d'implantation ou de lecture* du transpondeur / Data dell'applicazione o della lettura* del trasponditore / Date of application or reading* of the transponder	04.04.2024
3. Implantierungsstelle / Emplacement du transpondeur Ubicazione del trasponditore / Location of the transponder	Nacken links
4. Alphanumerischer Tätowierungs-Code / Code alphanumérique du tatouage Codice alfanumerico del tatuaggio / Tattoo alphanumeric code	Nacken links
5. Datum der Tätowierung oder Ablesung* der Tätowierung / Date d'application/de lecture du tattoo Data dell'applicazione/della lettura del tatuaggio* / Date of application/date of reading of the tattoo	
6. Tätowierungsstelle / Emplacement du tatouage Ubicazione del tatuaggio / Location of the tattoo	
Die Kennzeichnung ist vor jedem neuen Eintrag in diesen Pass zu überprüfen. Vérifier le marquage avant toute nouvelle inscription dans le présent passeport. Occorre verificare la marcatura dell'animale prima di inserire altri dati nel presente passaporto. The marking must be verified before any new entry is made on this passport.	
* Nichtzutreffendes streichen / Supprimer la mention inutile Cancellare la dicitura non pertinente / Delete as necessary	
8	CH-23-0000000

  

III. Kennzeichnung des Tieres / Marquage de l'animal Marcatura dell'animale / Marking of animal	
1. Alphanumerischer Transponder-Code / Code alphanumérique du transpondeur Codice alfanumerico del trasponditore / Transponder alphanumeric code	123 456 789 012 345
2. Datum der <del>Implantierung</del> oder <del>Ablesung</del> * des Transponders / Date d'implantation ou de lecture* du transpondeur / Data dell'applicazione o della lettura* del trasponditore / Date of application or reading* of the transponder	01.01.2020 / 04.04.2024
3. Implantierungsstelle / Emplacement du transpondeur Ubicazione del trasponditore / Location of the transponder	Nacken links
4. Alphanumerischer Tätowierungs-Code / Code alphanumérique du tatouage Codice alfanumerico del tatuaggio / Tattoo alphanumeric code	Nacken links
5. Datum der Tätowierung oder Ablesung* der Tätowierung / Date d'application/de lecture du tattoo Data dell'applicazione/della lettura del tatuaggio* / Date of application/date of reading of the tattoo*	
6. Tätowierungsstelle / Emplacement du tatouage Ubicazione del tatuaggio / Location of the tattoo	
Die Kennzeichnung ist vor jedem neuen Eintrag in diesen Pass zu überprüfen. Vérifier le marquage avant toute nouvelle inscription dans le présent passeport. Occorre verificare la marcatura dell'animale prima di inserire altri dati nel presente passaporto. The marking must be verified before any new entry is made on this passport.	
* Nichtzutreffendes streichen / Supprimer la mention inutile Cancellare la dicitura non pertinente / Delete as necessary	
8	CH-23-0000000

**Exemple D : Duplicatas de la (des) vaccination(s) antirabique(s)**

10

V. Tollwutimpfung / Vaccination antirabique  
Vaccinazione antirabbica / Vaccination against rabies

Hersteller und Name des Impfstoffes / Fabricant et désignation du vaccin / Fabbricante e nome del vaccino / Manufacturer & name of vaccine  
Chargennummer / Numéro du lot / Numero del lotto / Batch Number  
Impfdatum<sup>1</sup> / Gültig ab<sup>2</sup> / Gültig bis<sup>3</sup> / Date de vaccination<sup>1</sup> / Valable depuis le<sup>2</sup> / Valable jusqu'au<sup>3</sup> / Data della vaccinazione<sup>1</sup> / Valida a decorrere dal<sup>2</sup> / Valida fino al<sup>3</sup> / Vaccination date<sup>1</sup> / Valid from<sup>2</sup> / Valid until<sup>3</sup>  
Ermächtigter Tierarzt / Vétérinaire habilité / Veterinario autorizzato / Authorised veterinarian

CH-23-00000000

ÜBERTRAG / DUPLICATA  
Hersteller + Name Impfstoff  
LOT Nummer  
Fabricant + nom du vaccin  
numéro de LOT

1 04.04.2024  
2  
3 04.04.2025

MUSTER STEMPEL  
Kleintierpraxis Muster  
Musterstrasse 123  
4567 Baispethausen  
Name, Anschrift, Telefonnummer und Unterschrift.  
Nom, adresse, numéro de téléphone et signature.  
Nome, indirizzo, numero di telefono e firma.  
Name, address, telephone number and signature.

1  
2  
3

Name, Anschrift, Telefonnummer und Unterschrift.  
Nom, adresse, numéro de téléphone et signature.  
Nome, indirizzo, numero di telefono e firma.  
Name, address, telephone number and signature.

**Exemple E : Primovaccination et vaccination de rappel**

10

V. Tollwutimpfung / Vaccination antirabique  
Vaccinazione antirabbica / Vaccination against rabies

Hersteller und Name des Impfstoffes / Fabricant et désignation du vaccin / Fabbricante e nome del vaccino / Manufacturer & name of vaccine  
Chargennummer / Numéro du lot / Numero del lotto / Batch Number  
Impfdatum<sup>1</sup> / Gültig ab<sup>2</sup> / Gültig bis<sup>3</sup> / Date de vaccination<sup>1</sup> / Valable depuis le<sup>2</sup> / Valable jusqu'au<sup>3</sup> / Data della vaccinazione<sup>1</sup> / Valida a decorrere dal<sup>2</sup> / Valida fino al<sup>3</sup> / Vaccination date<sup>1</sup> / Valid from<sup>2</sup> / Valid until<sup>3</sup>  
Ermächtigter Tierarzt / Vétérinaire habilité / Veterinario autorizzato / Authorised veterinarian

CH-23-00000000

Mobilvac® Rabies ad us. vet.  
Lot: A555A01  
Exp: 08-2024

1 04.04.2022  
2 25.04.2022  
3 04.04.2025

MUSTER STEMPEL  
Kleintierpraxis Muster  
Musterstrasse 123  
4567 Baispethausen  
Name, Anschrift, Telefonnummer und Unterschrift.  
Nom, adresse, numéro de téléphone et signature.  
Nome, indirizzo, numero di telefono e firma.  
Name, address, telephone number and signature.

Mobilvac® Rabies ad us. vet.  
Lot: A739A01  
Exp: 11-2027

1 03.04.2025  
2  
3 03.04.2028

MUSTER STEMPEL  
Kleintierpraxis Muster  
Musterstrasse 123  
4567 Baispethausen  
Name, Anschrift, Telefonnummer und Unterschrift.  
Nom, adresse, numéro de téléphone et signature.  
Nome, indirizzo, numero di telefono e firma.  
Name, address, telephone number and signature.